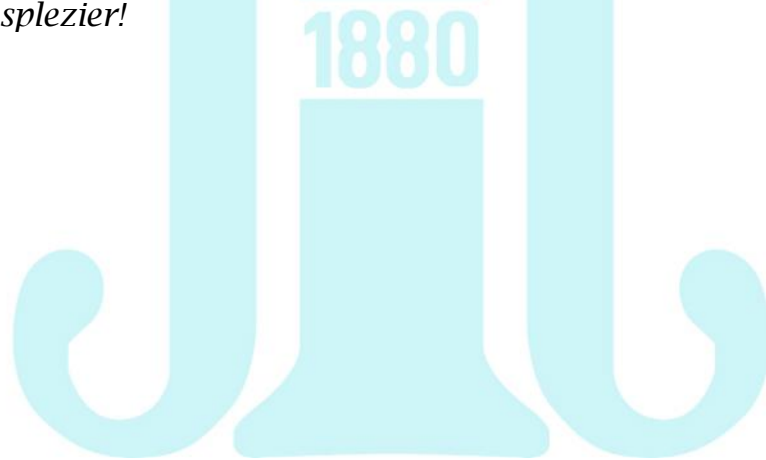


## ***Even uw aandacht...***

*Deze 'smaakmaker' laat u toe kennis te maken met dit werk.  
Dit tekstfragment mag niet gebruikt worden voor opvoering. Het  
mag niet worden gedownload, afgedrukt of verder verspreid.  
Indien deze smaakmaker u bevalt, raden we u aan het volledige  
toneelstuk te ontlenen en te lezen voor u tot de aankoop van  
boekjes voor opvoering beslist.*

*Veel leesplezier!*



**EEN GENTSE FIESTE  
IN NE CHINESE RESTAURANT**

blijspel in drie bedrijven

door

1880

Romain Deconinck

Toneelfonds J. Janssens – Antwerpen  
2008  
Nr.2969

## **OPVOERINGSRECHT**

Het opvoeringsrecht wordt verkregen na aankoop van tenminste TIEN tekstboekjes bij de uitgever en na betaling van de verschuldigde opvoeringsrechten aan:

S.A.B.A.M.  
Aarlenstraat 75-77  
1040 Brussel

Na aankoop van het verplicht aantal boekjes krijgt men van de uitgever een aanvraagkaart die, degelijk ingevuld, minstens vier weken de opvoering(en) naar S.A.B.A.M. moet worden gestuurd.

*Men is volgens de Auteurswet strafbaar als men gebruik maakt van gekregen, gehuurde, geleende of gekopieerde boekjes.*

***Wanneer men niet voldoet aan de hier opgesomde voorwaarden, worden de geldende opvoeringsrechten met 100% verhoogd.***

Voor Nederland wende men zich tot:

Stichting Bredero Auteursrechtenbureau  
Valeriaanstraat 13  
1562 RP Krommenie

### **BELANGRIJKE OPMERKING !**

Alle rechten voorbehouden. Iedereen die toestemming verkreeg het stuk *EEN GENTSE FIESTE IN NE CHINESE RESTAURANT* op te voeren moet de naam van auteur *ROMAIN DECONINCK* vermelden in alle publicaties die n.a.v. de voorstellingen verschijnen.

De auteursnaam moet onmiddellijk onder de titel vermeld worden, in een lettertype minstens half zo groot als dat van de titel, maar minstens twee keer zo groot als dat waarin de naam van de vertaler, regisseur en spelers wordt vermeld.

Wettelijk depot D/2008/220/13

ISBN 978-90-385-10170

© 2008 Toneelfonds J. Janssens/Romain Deconinck

[www. Toneelfonds.be](http://www.Toneelfonds.be)

Niets uit deze uitgave mag worden verveelvuldigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, internet of op welke wijze ook zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

## ***PERSONAGES***

(4à5 dames – 5à6 heren)

STIEN POTAARDE

ALFONSIENE, zijn vrouw

PIJKE, zijn vriend

ELODIE, vrouw van Pijke

SIMONNE, oudste dochter van Stien

ALFRED, haar echtgenoot

POL, jongste zoon van Stien

FRIEDA, dochter van Stien

HILAIRE, neef van Elodie

PI-PA-LOU, Chinees restauranthouder (eventueel te dubbelen met Pol)

TSING-LI, zijn dochter (eventueel te dubbelen met Frieda)

## ***DECOR***

**EERSTE BEDRIJF** : Thuis bij Pijke. Het toneel stelt een gewone huiskamer voor. Midden algemene opkomst. Links en rechts deuren. 1<sup>e</sup> voorplan links naar de keuken, 2<sup>e</sup> voorplan rechts naar de kamers en de ‘salon de suite’. In het midden van het toneel staan twee tafels tegen elkaar, links langs de kant staan acht stoelen. Verder meubels en eventuele versieringen voor het vieren van een zilveren bruiloft.

**TWEEDE BEDRIJF** : In het Chinees restaurant. Het toneel stelt de hal voor van een prachtig versierd Chinees restaurant. Midden algemene opkomst. Links en rechts 2<sup>e</sup> of 3<sup>e</sup> plan deuren welke leiden naar het restaurant. Links voorplan deur naar de keuken.

**DERDE BEDRIJF** : Thuis bij Alfred en Simonne. Het toneel stelt een mooi, niet te rijk, gemeubileerd salon voor. Links voorplan algemene opkomst, rechts voorplan naar de slaapkamer. In het midden staan een klein rond modern tafeltje, waarop een telefoon. Links en rechts van het tafeltje een zetel.

## ***E E R S T E B E D R I J F***

### **Thuis bij Pijke.**

#### **1<sup>e</sup> toneel : Pijke, Elodie**

*(Bij het opgaan van het doek geeft Elodie aan Pijke de ene kant van een wit tafelkleed dat ze samen over de twee tafels gaan hangen; Pijke links en Elodie rechts van de tafel.)*

ELODIE : Pijke, ziede niet dat dat amelaken<sup>1</sup> veel te vele naar u hangt? Schele meuleneire?!!

PIJKE : Ei ge ziet maar ten helft van 't schuun weere mee uwe ticnerveus, Elodie!  
*(Doet haar zenuwtrekje na en trekt het tafelkleed naar zich, zodanig dat het nu van voren geweldig scheef hangt.)*

ELODIE : 't Is niet omda'k nen ticnerveus heb da'k niet zie als ik mee mijn ogen kijke!  
*(komt voor tafel) Ik heb ne waterpas in mijn ogen. (bezieet het tafelkleed)*  
Voila, azo hangt het rechte!

PIJKE : *(eveneens voor tafel, beziet het tafelkleed, dan droog:)* 't Is gene waterpas maar ne waterplas diede in uw ogen hebt want dat amelaken is zo schief of<sup>2</sup> die slaapmutse diede mij gebreden hebt!

ELODIE : Die slaapmutse is op uw lijf gemaakt en als ze schief is, is 't dat uw hoofd nen hoge schouder heeft! Vooruit, we gaan de stoelen zetten. *(gaat naar links om de stoelen)* Mee hoevele zijn we?

PIJKE : *(pijnlijk aan zijn hoofd voelend)* Doet mij niet tellen Elodie, mijne hoge schouder doet zeere!

ELODIE : *(heeft twee stoelen genomen en komt terug over naar rechts)* Vaneige<sup>3</sup>, van 't zuipen! Peisde<sup>4</sup> misschien da'k niet weete dade van de nacht zat naar huis

---

<sup>1</sup> tafelkleed

<sup>2</sup> zo scheef als

<sup>3</sup> natuurlijk

<sup>4</sup> denkt ge

gekomen zijt mee mijne kozijn Hilaire van Parijs? (*zet de twee stoelen uiterst rechts van de tafel*)

PIJKE : Wat weete gij dat. Ge lag te slapen.

ELODIE : Ik slaape gelijk de muizen in de kolen!

PIJKE : De muizen slapen in 't meel, 't zijn de katten die in de kolen slapen!

ELODIE : (*op de twee stoelen doelend*) Voila, hier op 't hoekske gaan we Alfonsiene en heure man Stien Potaarde zetten.

PIJKE : Dat gaat toch niet Elodie. We geven ne souper ter ere van 't zilver bruiloft van Stien en Alfonsiene, dus moeten ze d'eereplaatse hèn; in 't midden van de tafel!

ELODIE : Niemendalle! Stien en Alfonsiene zitten hier, want langst den andere kant beginnen we 't eten te geven en daar zitten wij!

PIJKE : 't Is juist daarmee!

ELODIE : Awel ja't, 't is juist daarmee! Als ze z'hulder<sup>5</sup> 't eerste het eten in hulder knuisten krijgen schiet er niets ne meer over tegen dat 't aan ons is! (*kwaad*) En staat zo niet te gapen gelijk ne schelvis die op 't droge ligt! Brengt de stoelen naar hier, zatlap!!

PIJKE : (*terwijl hij twee stoelen neemt van links en ze dan achter de tafel plaatst.*) 'k Heb niet zat geweest!!! Vraagt het aan uwe kozijn Hilaire van Parijs!

ELODIE : Mijne kozijn Hilaire ligt nog te slapen. Il dort encore coucher! (*zet de twee stoelen goed die Pijke gebracht heeft.*) Hier zullen we kleine Pol en Frieda zetten want 't zijn ook twee opfreters gelijk hulder moeder en hulder vader!

PIJKE : (*gaat weer om twee stoelen en brengt ze achter tafel*) 'k Heb mee uwe kozijn Hilaire gisterenavond naar de cinema geweest.

ELODIE : Tiens, tiens, tiens, tiens! 't Heeft een nachtvertoninge geweest zeker? Want 't was drije als ge thuis gekomen zijt van de nacht!

PIJKE : 't Was ne film die vijf uren geduurd heeft! w'Hèn alleens achter 't einde niet gewacht, we zijn voort gegaan.

ELODIE : (*spottend*) Nog een geluk of anders waarde NOG niet thuis! (*op de twee stoelen doelend*) We zullen hier hulder dochter Simonne en heure man Alfred zetten.

---

<sup>5</sup> als zij

PIJKE : Past op, Alfred is agent en nen agent heeft ook altijd grote honger!

ELODIE : g'Hebt gelijk, zet ze langst den andere kant.

PIJKE : *(neemt de twee stoelen en zet ze langs de voorkant van de tafel, uiterst rechts)*

't Is een dinge da'k niet versta van mijne kozijn Hilaire: hij is voor enigste dagen in congé naar hier gekomen omdat het Gentse fieste is.

PIJKE : En tons<sup>6</sup>? Wat verstade niet?

ELODIE : Dat hij van Parijs gekomen is veur in Gent vijf uren in ne cinema te gaan zitten!

PIJKE : Wat kanne 'k ik daar nu aan doen? Hij had zo girre diene film gezien. 't Was dinge... euh... Ben Hur.

ELODIE : Ben Hur? Tiens... wat veur iets is dat? *(Komt naar rechts voor tafel)*

PIJKE : Ben Hur?... Dat is... euh... 't leven van Napoleon!

ELODIE : Alee, dat is 't leven van Napoleon... 'k Meende 'k ik pertan dat Ben Hur ne jockey was.

PIJKE : Ne jockey?

ELODIE : Ja, ene die de peerdenkoersen deed in den tijd van de Romeinen?

PIJKE : Ah, gij hebt het op den diene! Neen, neen, 't is dienen andere.

ELODIE : Ah, ter is nog nen Ben Hur?

PIJKE : Ja't! Ter is meer of een koe die Ben Hur heet, zul! Neen, neen, diene Ben Hur van gisterenavond in de cinema was de korporaal van Napoleon. *(tracht geleerd te doen)* 't Is hij die feitelijk de slag van Waterloo gewonnen heeft! Ei ja, hij was korporaal op nen onderzeeër, ziede't.

ELODIE : Alee, bestonden er al onderzeeërs in den tijd van Napoleon?

PIJKE : *(twijfelend)* ... Neen't... *(zeker)* Neen't!! *(hervat zich)* 't Was juist maar Ben Hur alleene die nen onderzeeër had... 't Is daarmee dat hij de slag van Waterloo gewonnen heeft, hij zat mee zijnen onderzeeër onder dat water en ze zagen hem niet... *(hij veegt zich het koude zweet af)* ... 't Was in de winter en z'hadden zo koude onder dat water... 'k zweet er nog van... *(gaat om de laatste twee stoelen en brengt ze links van tafel.)*

ELODIE : 'k Zou diene film ook ne keer girre zien. In wat cinema geven ze dat?

---

<sup>6</sup> en dan

PIJKE : Euh... in dinge... (*bang*) Potverdeke, 'k heb vergeten wat dat w'afgesproken zijn. (*hervat zich*) Euh, 'k wil zegge: 'k heb vergeten in wat cinema dat 't was. Ei ja, 't was donker als we binnen gegaan zijn en 'k heb het niet goed gezien. (*herinnert zich plots*) Ahja, 'k weet het al! 't Was in de cinema Select!

ELODIE : (*die er niets van gelooft*) In de Select? 'k Ga ook ne keer gaan kijken. (*Over naar links en zet de twee laatste stoelen goed.*)

PIJKE : (*haastig*) Jammaar, 'k gelove niet dat ze diene film nog geven, want op 't laatste zijn z'allemaal versmoort<sup>7</sup>!!

ELODIE : (*spottend*) Ah, ge kunt versmoren in nen onderzeeër!

PIJKE : Ja'g! Ei ja, in den tijd van Napoleon waren de onderzeeërs nog zo niet geperfectioneerd gelijk nu.

ELODIE : Tiens. (*op de twee stoelen doelend*) Voila, en hier zitte 'k ik mee mijne kozijn Hilaire. (*Gaat over naar rechts, maar achter de tafels, terwijl ze nog even al de stoelen goed zet.*)

PIJKE : Hoe? Is't er gene stoel veur mij?

ELODIE : Neen't! 'k Heb maar acht stoelen in mijn huis.

PIJKE : Ei dat is ook nog goed! Op wat moe'k ik mij zetten?

ELODIE : Ge kunt al rechtstaande eten. Ge zijt toch niet moe! (*nijdig*) g'Hebt gisteren in de cinema Select vijf uren gezeten!! (*Is voor tafel rechts gekomen.*)

## **2<sup>e</sup> toneel : De vorige, Hilaire**

HILAIRE : (*op van voorplan rechts, is eveneens als Pijke nog niet gekleed*) Bonjour ma cousine! (*kust haar op het voorhoofd*)

ELODIE : (*vriendelijk*) Bonjour mon Hilaire!

HILAIRE : (*over voorbij Elodie, bij Pijke*) Bonjour Piek! (*kust de verwonderde Pijke eveneens op het voorhoofd*)

ELODIE : Zijde goed uitgeslapen, Hilaire? Tu est bien dormie dehors?

HILAIRE : Merci ma cousine! J'ai un peu mal à la tête, c'est tout! Een beetje zeere in mijn hoofd.

ELODIE : (*met bijbedoeling*) Van van de nacht zeker? (*beweging van drinken*)

---

<sup>7</sup> verdronken



HILAIRE : Oui, c'est ça! (*Pijke stampst hem onder op. Hilaire hervat zich*) Euh... non, non! 't Is van 't slapen da'k hoofdpijne heb.

ELODIE : (*nadrukkelijk*) Waar hedde gij gisterenavond mee mijne Pijke gezeten? Ou est-ce que tu as tété assis avec mon Piek? Hij rappelleert het hem ne meer.

PIJKE : (*vlug, terwijl hij Hilaire onderop stampst*) 't Is zeker Elodie, 'k heb het u daarjuust gezegd! (*nadrukkelijk omdat Hilaire het zou begrijpen*) w'Hèn naar de cinema geweest!

ELODIE : (*nijdig tot Pijke*) U wordt niets gevraagd!!

HILAIRE : Ah oui... Nous étions au cinéma! (*Pijke gaat over naar rechts, achter tafel, zodat hij rechts van Elodie komt en Hilaire achter haar rug teken kan doen.*)

ELODIE : (*tot Hilaire*) Was 't een beetje goed? C'était un peu bon?

HILAIRE : Oh ja't, 't was een goed filmke. 'k Heb goed gelachen!

ELODIE : Ah, 't is veur te lachen als ze vechten.

HILAIRE : (*die het niet weet*) Ze vechten?... Ja, ze vechten altijd in ne cowboy film.

ELODIE : Tiens, 't was ne cowboy film! (*Pijke heeft achter haar rug "neen" gedaan en neemt de houding van Napoleon*)

HILAIRE : (*bezieet Pijke*) Napoleon?... (*Pijke knikt*) Qui c'est ça... Napoleon, als hij cowboy was. Och, hij heeft ook van alles gedaan eer hij keizer geworden is.

ELODIE : (*spottend*) 't Is nog aardig dade van Parijs moet komen veur in Gent naar Napoleon te komen kijken.

HILAIRE : Wat wilde, ma cousine, ge kunt gene voet verzetten of ge komt Napoleon tegen.

ELODIE : Enne... waar hedde hem gezien?

HILAIRE : (*doet alsof hij nadenkt*) Wacht ne keer... De laatste keer da'k Napoleon gezien heb was op Sint Helena.

ELODIE : Jammaar neen, hoe heet de cinema waar dade Napoleon in gezien hebt?

HILAIRE : (*die het niet meer weet*) Ah, tu veut dire: le nom du cinéma... zijne naame...

ELODIE : Ca va c'est ça!

HILAIRE : (*doet alsof hij nadenkt, terwijl hij Pijke in 't oog houdt*) 'k Moet eerlijk zeggen, ma cousine, zijne veurnaame ken ik, maar hoe dat zijne acternaame

is... *(Pijke staat achter de rug van Elodie bewegingen te doen van likken. Elodie draait zich plots om naar hem en ziet zijn bewegingen.)*

ELODIE : *(kwaad)* Wat stude gij achter mijne rugge te likken? *(doet hem na)*

PIJKE : *(groen lachend, maar nadrukkelijk tot Hilaire)* Hi hi hi... Kijk ne keer naar mijn vrouwe, Hilaire... "ze lekt"!

HILAIRE : *(die het vat)* Ah ja, 't was in de Select!

ELODIE : *(nijdig)* Ah, 't was in de "ze lekt"! *(kwaad, dreigend tot Pijke)* Zie, onnozele mislukte korporaal van Napoleon, als ik te weete kome dade van de nacht ieveranst gezeten hebt waar dade niet moet zitten, zal ze niet likken, maar zal ze kloppen! Alee vooruit, helpt mij de teljoren<sup>8</sup> naar hier brengen! *(kwaad af voorplan links)*

### **3<sup>e</sup> toneel : Pijke en Hilaire.**

PIJKE : Ja lieveke! *(volgt haar tot aan de deur, komt dan vlug terug bij Hilaire)* We waren pertan afgesproken van de nacht dat we gingen zeggen dat we naar de cinema Select geweest hèn!

HILAIRE : *(gaat rechts aan tafel zitten)* Oui, mon chère, maar 'k had een beetje te vele gedronken et je l'avais oublié!

PIJKE : *(nerveus)* Oublié, oublié!! 't Is maar, als mijn Elodie gaat horen dat we heel de nacht in diene Chinese restaurant gezeten hèn dat 't 'oublié' op mijn kaake zal zijn!

HILAIRE : *(lachend)* Wat gaat ze tons doen als ze gaat te weete komen dade heel de nacht mee dat Chinees meiske gedanst hebt?!

PIJKE : *(bang)* Zwijgt er van! Als ze dat te weete komt ben ik verplicht van Harakiri te doen!

HILAIRE : *(als boven)* En 't is nog goed da'k u tegen gehouden heb want ge waart vanzinne van mee heur naar China te vluchten!

PIJKE : *(verschrikt naar voorplan links om te zien of Elodie niet afkomt)* Past op, zo luide niet!! *(slaat zich wanhopig op het voorhoofd)* 't Is nog goed da'k naar China niet gevluht ben, 'k had geen cents bij mij!

---

<sup>8</sup> borden

HILAIRE : *(staat recht, komt bij Pijke)* Mais apropos Piek, hoe zijde uitgespeeld mee die rekeninge? Al wat da'k mij nog rappelleere is dat diene Chinees, die heur vader is, de rekeninge kwam ontvangen en dade niet kost betalen!

PIJKE : *(moedeloos over naar rechts voorbij Hilaire)* Tot nu toe is ze nog niet betaald en als d'heilige Treeze geen mirakel doet zie'k diene Chinees van z'n leven aan zijn cents niet geraken!

HILAIRE : Hoe heeft hij u tons laten voortgaan? Hij kent u toch niet?

PIJKE : 'k Heb hem diene ring van Stien Potaarde in pand gegeven.

HILAIRE : *(verwonderd)* Ne ring van Stien Potaarde?

PIJKE : Bij ja, ge weet toch wel dat mijne kameraad Potaarde en zijn vrouwe vandaag hulder zilver bruiloft vieren? En hij had veur zijn zilver bruiloft, in 't geheim, zijn vrouwe ne ringe gekocht, maar mee dat hij gisterenavond moest overwerken heeft hij mij achter diene ring gezonden.

HILAIRE : En g'hebt hem aan diene Chinees gegeven!

PIJKE : Wat moet ik er mee doen? 't Was 't enigste da'k bij mij had van weerde: diene ring en mijne kolknoop. 'k Heb hem laten kiezen en hij heeft diene ring gepakt! Nu nog een geluk; had hij mijne kolknoop moeten pakken, 'k had mijne kol niet kunnen aandoen van de morgen.

HILAIRE : En wat gade vertellen aan monsieur Potaarde?

PIJKE : *(wanhopig over naar links voorbij Hilaire)* 'k Weet het niet Hilaire! d'Heilige Treeze zal het moeten arrangeren, want ik ga er niet aan uitgeraken!!

HILAIRE : *(verwonderd)* Zeg Piek, is die heilige Treeze een kennisse van u misschien?

PIJKE : *(moedeloos)* 't Is te zegge: 'k vraag er altijd achter, maar 'k zie ze nooit niet.

#### **4<sup>e</sup> toneel : De vorigen, Elodie.**

ELODIE : *(op voorplan links met stapel borden)* Awel, waar zitte lappekakker?! Toi lap de kak!

PIJKE : *(tracht geestig te zijn, hetgeen hem slecht afgaat)* Hoe zou 'k kunnen "zitten" Elodietje, 'k heb gene stoel!

ELODIE : *(gaat ondertussen de borden op tafel zetten en komt tussen Hilaire en Pijke)* 'k Heb u gezegd van mij te komen helpen! Ge zijt zeker bezig mee achter

mijne rugge te konkelfoezen?! Tu est occupé à conclefoesé derrière ma derrière?!

HILAIRE : Mais enfin ma cousine, ge gaat dat toch niet peizen van mij?!

ELODIE : Jammaar, elk kent zijne zot! Chacun connaît son fou! Als mijne Pijke zonder mij weg gaat peist hij subiet dat hij de keizer van China is! (*Pijke verslikt zich*)  
Wat schilt er mee u?

PIJKE : (*beteuterd*) Waarveure moet dat nu malgree van China zijn, lieveke. Pakt de keizer van Duitsland, 't is zo verre niet!

ELODIE : (*over naar rechts voorbij Hilaire*) De keizer van Duitsland had een klein armke!!

PIJKE : (*reciterend*) Die 't klein niet begeert is 't groot niet weert!

HILAIRE : Alee kom, ma cousine, laat ons geen ruzie maken! 'k Ben van Parijs naar hier gekomen veur Gentse fieste te vieren, zul!

PIJKE : (*haastig*) Hilaire heeft gelijk, Elodie.

HILAIRE : En 'k heb goeste van mij ne keer goed 't amuseren!

ELODIE : (*vriendelijk tot Hilaire*) Jammaar in Gent kunde u goed amuseren tegenwoordig, zul Hilaire. w'Hèn nu ook ne Chinese restaurant! Als ge wilt zullen we'r morgen ne keer gaan eten! (*Pijke verslikt zich terug. Elodie over voorbij Hilaire, tussen hem en Pijke.*) Wat schiet er nu weeral in uw keele? Qu'est-ce qu'il tire de nouveau dans votre embouchure?!

HILAIRE : (*lachend*) Dat Chinees eten is nogal pikant en 'k peize dat dat in zijn keele geschoten is.

ELODIE : (*nijdig*) Dat het een Chinese kiene was, ze zou in zijn keele niet schieten, zeker!

PIJKE : (*wanhopig, de ogen ten hemel*) Waar zit ze!! Waar zit ze!!

ELODIE : Wie dade?!

PIJKE : (*als boven*) d'Heilige Treeze.

ELODIE : (*verwonderd*) Hèn wij heur ook gevraagd op dat zilver bruiloft?

PIJKE : Neen Elodie, w'hèn geen stoelen genoeg.

HILAIRE : (*plots luid om van onderwerp te veranderen*) Vive les fêtes de Gand!!!

ELODIE : (*verschiet*) Mens is mij dat verschieten! Est-ce que c'est ça tirer!

HILAIRE : Er is niets zo goed of een goede Gentse fieste!! (*Af voorplan rechts.*)

**5<sup>e</sup> toneel : Simonne en Alfred.**

*(Simonne en Alfred op van midden. Alfred links, Simonne rechts.)*

ALFRED : *(als agent gekleed)* Wat is dat? Er is hier niemand niet?

SIMONNE : Ons zilver bruiloft, pa en ma, zullen hier ook nog niet zijn.

ALFRED : En de tafel staat ook nog maar ten helft gereed.

SIMONNE : ‘k Heb het u nog gezegd Alfred, dat we te vroeg zou’n geweest hèn!

ALFRED : Jamaar Simonneke, dat is mijn schuld niet, ge weet da’k binnen een goed half ure weg moet!

SIMONNE : Dat vind ik nu toch spijtig, Alfred, nu dat we juist ’t zilver bruiloft vieren van ma en pa!

ALFRED : Wat wilde kindeke, dat is ’t leven van nen agent.

SIMONNE : *(gaat pruilend aan tafel zitten)* Ge kost toch congé gevraagd hèn veur vandaag.

ALFRED : Simonneke, hoeveel keren hè’k u al gezegd van de morgen dat dat een speciaal geval is! *(over naar rechts)* Ge weet da’k aan ’t studeren ben veur geheime politie te worden! En ’t is toch veur mijn plezier niet, ’t is veur ons eigen goed! Eerst en vooral: als ik bij de B.O.B. kan binnen geraken, en wie weet misschien bij den Interpol, moe’k genen tenue van agent ne meer dragen, is de regeling van den dienst heel anders enne... *(beweging van geld)* ... zal het schelen ’t eindet de maand!

SIMONNE : Maar enfin, g’hebt toch al uw examen gedaan en g’hebt mij gezegd dade peist dade zult gepasseerd<sup>9</sup> zijn!

ALFRED : Het mondelings examen, ja! Maar nu moe’k nog het praktisch examen doen en dat is ’t veurnaamste; dat is 60 percent van de punten.

SIMONNE : *(staat recht, komt bij Alfred)* Maar ‘k versta niet goed dade nu mee den eerste keer<sup>10</sup> dat praktisch examen moet gaan doen. Gisteren wiste toch nog van niets?

---

<sup>9</sup> ge zult geslaagd zijn

<sup>10</sup> ineens, plotseling

ALFRED : Simonneke, ‘k heb toch van de morgen bericht gehad da’k dringend bij den oppercommissaris moest zijn. En daar hè’k opdracht gekregen da’k een onderzoek moet gaan doen, als geheime politie. Een opdracht die tegelijkertijd dient als praktisch examen. En nu is ‘t gelijk dat z’in ’t Engels zeggen: “to be or not to be”! Als ik dat onderzoek tot een goed einde kan brengen hè’k binnen een paar maanden mijn bewijs van geheime politie en is ’t gedaan mee de conterventies en ’t verkeer te regelen!

SIMONNE : Maar ‘k begrijepe nog altijd niet goed dat diene oppercommissaris u genen dag of twee op veurhand verwittigd heeft dade een onderzoek moet gaan doen?

ALFRED : (*lachend over naar links voorbij Simonne*) Ge ziet wel dade gij bij de politie niet zijt, zul. Ten eerste moeste ze u enige dagen op veurhand verwittigen ge zou u te vele kunnen voorbereiden op het praktisch examen en ten tweede kunnen ze toch op veurhand niet weten dat er binnen twee dagen een moord of een diefstal gaat gebeuren!! ’t Is maar als er iets veure valt dade direct een onderzoek moet gaan doen.

SIMONNE : Jamaar allee, dat dat nu juist op ’t zilver bruiloft van mijn ouders moet gebeuren!

ALFRED : (*neemt haar lief in de armen*) ’t Veurnaamste is dat het op ONS zilver bruiloft niet veure valt.

SIMONNE : (*lachend*) Ge zijt een beetje haastig zul Alfred. We zijn nog maar mee ruzie<sup>11</sup> twee jaar getrouwd!

ALFRED : Awel, binnen 23 jaar is ’t onze toer.

SIMONNE : w’Hèn nog veel tijd, zul Alfred.

ALFRED : Ja ja, past maar op. ’t Gaat zeerder of dade peist!<sup>12</sup> Als ge malkaar girre ziet vliegen de jaares voorbij zonder dade het weet.

### **6<sup>e</sup> toneel : De vorigen, Elodie en Pijke**

ELODIE : (*Op van voorplan rechts, gevolgd van Pijke*) Ah, Simonne en Alfred. Zijde g’hulder daar al?

SIMONNE & ALFRED : (*groetend*) Elodie... Pijke.

---

<sup>11</sup> amper, slechts

SIMONNE : Mijn pa en ma zijn hier ook nog niet zeker?

ELODIE : Ei vaneige niet. Ge zijt te vroeg! Mijn eten is nog niet gereed! ‘k Ben nog bezig mee mijn kiekeken ’t oversausen! Je suis encore entrain de chausser ma poule.

PIJKE : Ja, ‘t is een klokke mee heur tsjiekkes!<sup>13</sup>

ELODIE : (*nijdig*) Daar de geestigaard! Le plezant! Une cloche avec son tsjiep.

PIJKE : (*tussen Simonne en Alfred*) Ge moet er niet op letten : mijn vrouwe is weer in ‘t Frans geslegen. Ei ja, heure kozijn Hilaire van Parijs is hier. Kent g’hem?

ALFRED : ‘k Geloof dat w’hem kennen. Hij heeft getuige geweest op onze trouw en we zijn tons mee hem naar Parijs getrokken veur ons huwelijksreize!

ELODIE : Och ja, ’t is waar, ’t schiet mij nu ook te binnen. Ca me tire aussi dedans.

SIMONNE : In ieder geval, als we te vroeg zijn, als ge wilt, kunnen we weere keren.

PIJKE : (*over voorbij Simonne, tussen haar en Elodie*) Niemendalle! Binst<sup>14</sup> dat mijn vrouwe heur klokke oversaust kunnen wij een tsiepkke pakken! (*beweging van drinken*)

ELODIE : (*smalend*) Daar, den tsiepkkespakker!! Le preneur de tsiep! Ge moet u nog gaan kleden.

ALFRED : ’t Spijt mij, maar ‘k zal geen tsiepkkes meugen pakken want binnen een goed half uure moe’k voort, ‘k kan niet blijven.

ELODIE : (*over voorbij Pijke, tussen hem en Simonne*) Ah, ge kunt niet blijven veur ’t eten?

PIJKE : ’t Is een goed affaire, we komen juist ne stoel te kort. ‘k Zal algelijk<sup>15</sup> kunnen zitten veur ’t eten.

SIMONNE : Mijne Alfred moet een onderzoek gaan doen als geheime politie!

ELODIE : Tu est maintenant de la police secrétaire?

ALFRED : (*over voorbij Simonne, tussen haar en Elodie*) ’t Is te zeggen: ‘k ben bezig mee een examen te doen veur geheime politie te worden en ‘k moet naar een zaake die van de nacht gebeurd is.

ELODIE : (*belangstellend*) Een moordzaak? Un sec de meurtre?

---

<sup>12</sup> het gaat vlugger dan ge denkt

<sup>13</sup> een kloek met haar kuikens

<sup>14</sup> terwijl

<sup>15</sup> toch nog

ALFRED : Neen neen, 't is zo erg niet. 't Gaat hem over een diefstal van een tamelijke grote somme geld.

ELODIE : (*als boven*) En is 't hier in Gent gebeurd? Meugde't "verparleren"? (*fier glimlachend*) Wel kijk ne keer, 'k zegge nu "verparleren". 'k Wille zeggen: meugde't verklappen? Ne mens is al zodanig geweune van zo gestadig dat Frans te klappen...

ALFRED : Bij ja, ge meugt het weten, 't zal allicht vandaag of morgen toch in de gazette staan! 't Is een diefstal die in diene Chinese restaurant gebeurd is. (*Pijke slaakt een kreet waarbij hij zich verslikt.*)

ELODIE : Wat is 't er nu weeral mee u?!

PIJKE : (*geweldig beteuterd*) 't is niets Elodietje, "'k verparlere" mij!

ELODIE : (*wantrouwig*) 'k Vinde dade u de laatste tien minuten al wreed verparleert hebt! En 't is curieus, 't is alle keren als er van China of van Chinees gesproken wordt.

PIJKE : (*als boven*) 't Is niet waar. 'k Vergeet alle keren van te zwelgen.

ELODIE : 'k Vinde dade gij de laatste tijd vele vergeet!! Ge wordt zo oud of de strate! Tu viens si vieux comme le boulevard!

PIJKE : (*vlug bij Alfred, tussen hem en Elodie, bang*) Enne, Alfred, hèn ze diene Chinese dief al?

ALFRED : Ne Chinese dief?

PIJKE : Alee, 'k wil zegge: dienen dief van diene Chinese restaurant.

ALFRED : (*glimlachend*) Bij neen Pijke. Moesten ze dienen dief al hèn 'k zou er niet moeten gaan achter zoeken.

ELODIE : Bij ja, Pijke, hoe hedde niet meer verstand. Gij zijt toch een kinderhoofd. Tu est un tête de bébé!

ALFRED : Diene Chinese patroon zegt dat het waarschijnlijk twee onbekende cliënten zijn die daar tot den drijë van de nacht gezeten hèn en die voort gegaan zijn zonder te betalen!

PIJKE : (*is vertwijfeld*) 't Is niet waar wat dade zegt!! (*denkt er plots aan*) ... euh...

ELODIE : (*verdacht*) Wat zegde daar Pijke?

PIJKE : Awel, 'k zegge:... "'t is toch niet waar wat dade zegt?'"... Daarveure moede slechteriken zijn...



ELODIE : *(nadenkend)* Tiens, tiens, tiens... *(over bij Alfred, tussen hem en Pijke)* Ze waren met twee zegde, en 't was 's nachts ten drijë... *(bezieet Pijke verdacht en doordringend)* Tiens, tiens, tiens, tiens!

ALFRED : En 't is ambetant, diene Chinees kan geen aanwijzingen geven. Gelijk of dat wij gene Chinees uit malkaar kennen, zo weten zij geen verschil tussen de blanken.

PIJKE : *(verlicht)* 't Is nog een geluk... *(hervat zich)* .. 't is ongelukkig, wil ik zeggen.

ALFRED : Al wat dat hij weet is dat den ene nogal ne lange was en dat den andere ne persoon is gelijk Pijke!

PIJKE : *(van schrik stotterend)* Waa... waa... waarvan gelijk ik?

ALFRED : Enfin, 'k bedoele: 't kan bijveurbeeld, mijn schuunvader geweest hèn ook.

SIMONNE : Ge gaat toch niet zeggen dat papa in diene Chinese restaurant gezeten heeft?!

ALFRED : Jamaar neen, 'k wil zegge: ne normale persoon van grootte.

PIJKE : *(tot Elodie die hem de ganse tijd doordringend staat te bezien. Hij weet niet meer waar hij het heeft.)* Enfin Elodie, staat zo in mijn ogen niet te knippenen! *(begint ook met zijn ogen te pinken)* Mee een beetje krijg ik ook nen ticnerveus.

ALFRED : We hèn één geluk: w'hèn een aanwijzinge: z'hèn ne ring aan de dochter van diene chnees gegeven.

PIJKE : *(moedeloos wanhopig, terwijl hij naar voorplan rechts gaat.)* Ja, als't azo is, ben ik weg!

ELODIE : Waar gade naartoe Pijke? *(ze is een zenuwinzinking nabij)*

PIJKE : *(als boven)* 'k Sta azo en azo: oftewel ga'k mij kleden oftewel ga'k mij gaan ophangen... *(naar voorplan links, draait zich nog even om)*... dat zal van d'heilige Treeze afhangen. *(af voorplan rechts)*

ALFRED : *(verwonderd)* Wat schilt er mee Pijke?

SIMONNE : *(over voorbij Alfred, bij Elodie)* En gij Elodie? Ge begint ook zo aardig te doen?

ELODIE : *(geweldig nerveus)* Mijn hoofd slaat open en toe! Ma tête frappe ouvert et fermer.

SIMONNE : Is er iets gebeurd misschien?

ELODIE : Neen... *(nijdig)* ... maar ‘k heb den indruk dat er iets ga gebeuren!!! *(naar rechts voorplan wijzend)* Wilde een beetje in mijne “zalon-en-zuite” gaan, ‘k moet mijn sausse nog gaan overkieken.

SIMONNE : Vaneige, Elodie. Kom Alfred. *(beiden verwonderd af voorplan rechts)*

ELODIE : *(alleen, nijdig)* ’t Is hij!! De slechterik!!! Hij heeft van den nacht mee mijne kozijn Hilaire bij de Chinezen gezeten! ’t Is daarmee! ‘k Heb al willen zien dat hij de laatste tijd zo geel begint uit te slaan. Hij is daar heel zeker aan ’t smosteren mee een Chinees vrouwmens. Hij geeft heur ne ring! Stelt u veure: ne ring!! En ik krijge nog gene haring. Maar daar moe’k ’t mijne van weten. Achter dat Chinees bruiloft ga’k naar diene zilveren restaurant en als ik kan te weete komen dat het mijne Pijke geweest is, ga’k hulder ne keer mijn meninge zeggen aan die Chinezen!... *(bedenkt zich)* Maar ei ja, ‘k ben vet mee hulder mijn meninge te zeggen, ze gaan mij vaneige niet verstaan. En ik kan geen Chinees! Is dat niet ongelukkig? ‘k Kan nu al die talen en ’t is juist Chinees die’k niet kenne!!

**7<sup>e</sup> toneel : Elodie, Alfonsiene, Stien, Pol en Frieda.**

*(Alfonsiene op van midden, gearmd met Stien en gevolgd door Pol en Frieda. Ze zijn op hun paasbest en in vrolijke stemming. Stand van links naar rechts: Frieda, Pol, Stien, Alfonsiene en Elodie.)*

ALFONSIENE : Voila, ’t zilver bruiloft is hier, zul!

STIEN : De verzilverden zijn g’arriveerd.

ELODIE : *(die natuurlijk met haar gedachten elders is)* Alfonsiene, Stien. Wat schilt er? Is er iets te doen dan?

STIEN : Ei zoude nu de krampen in uw oorlappen niet krijgen?

ALFONSIENE : ’t Is ons zilver bruiloft en g’hebt ons g’inviteerd veur te komen eten.

ELODIE : Oh ja, ’t is waar. Excuseert mij, maar ‘k sta zodanig mee mijn hoofd te peizen...

ALFONSIENE : Nog een geluk dat het mee uw hoofd is.

STIEN : Moest het mee uw achterste zijn we stonden hier veur heel de weeke.